



# De Biarritz à Ibarritz

## “Le Phare”

Mars 2005  
N°11

Association sportive du Golf de Biarritz “Le Phare” - Société des Golfs de Biarritz



Paul Lugat, Président de la Société des Golfs de Biarritz, est décédé le 22 février dernier. Vous trouverez en page 3 les témoignages de quelques uns de ses amis.



## QUID DE L'ASSOCIATION SPORTIVE 2005

L'Assemblée Générale de l'Association Sportive s'est tenue à la Maison des Associations à Biarritz, le Samedi 18 Décembre 2004, en présence de tous les membres du Comité Directeur.

39 membres s'y étaient déplacés et 74 membres représentés, soit un total de 113 membres. Nous déplorons le manque d'intérêt pour ces Assemblées Générales, au cours desquelles les différents rapports sont exposés concernant la vie de l'Association Sportive (Vous trouverez en page 2 les résultats financiers de l'Association pour l'année 2004). Au cours de cette Assemblée, les trois membres sortants Messieurs Nicolas CANO, Jean-Jacques SENAC et Philippe SERRE, ont été réélus pour une durée de 3 ans.

Monsieur René GIRARDEAU démissionnaire, n'a pas été remplacé faute de candidat.

Le Samedi 8 Janvier 2004, il a été procédé à

l'élection du Président et de son bureau. Après vote, le bureau est constitué de la manière suivante :

Président : Philippe SERRE

Vice Président : Paul PLANCHON

Président Com. Sportive : J.-J. SENAC

Secrétaire : Marie-Andrée GOMEZ

Trésorier: Paul PLANCHON

Equipe 1ère Hommes : Nicolas CANO

Chargé de Communication: Xavier GOVARE

Animation : Jacques PECHMAJOU

A l'issue de cette réunion, Monsieur Claude CHARBONNIER a fait part de sa démission.

Malgré la date tardive de la parution de ce bulletin, les membres du Comité souhaitent une bonne année golfique à tous les joueurs de l'Association Sportive.

Philippe SERRE.

Président de l'Association Sportive

**L'hiver bien rigoureux annonce, à n'en pas douter, un printemps plus riant !**

A quand remonte la dernière fois où le club House s'est ainsi paré de blanc ?



**Du nouveau (et des nouveaux) à la Société des Golfs de Biarritz**

Uli Schmohl remplace Vincent Paris. Né en Allemagne, il arrive au Pays Basque à l'âge de 15 ans, et tombe amoureux du mode de vie que la région et ses éléments naturels lui permettent. A la fin de sa vie de lycéen, il découvre le Centre d'entraînement d'Ibarritz en venant...

*Suite en page 2*

## Du nouveau (et des nouveaux) à la Société des Golfs de Biarritz

Suite en page 1

... s'y entraîner tous les jours pendant quelques mois et de s'essayer à la vie de joueur professionnel, avant de retourner sur



les bancs d'école pour se diriger vers une spécialisation plus rentable. Après des études en Management d'Hôtellerie en Suisse, et une première expérience professionnelle dans le Tourisme d'affaires à Paris, il revient au Pays Basque en 2001 pour en défendre les couleurs, et vendre la destination en tant qu'organisateur de séminaires et voyages d'incentive.

Ayant été fortement impliqué dans le secteur touristique de Biarritz et ses environs, et étant lui même golfeur passionné depuis 20 ans, il n'a été que plus enchanté encore de prendre ses responsabilités au Golf d'Ilbarritz, l'un des fleurons de la Côte Basque.

Nous avons le plaisir de vous annoncer aussi l'arrivée de Valérie BUSTINGORY dans notre équipe d'accueil au golf de Biarritz "Le Phare". Elle vient remplacée Véronique IRIGOYEN qui, grâce à ses qualités de gentillesse, d'efficacité, et de rigueur, a été promue assistante commerciale. Après quatre années passées à naviguer en tant qu'hôtesse de l'air, Valérie a souhaité poser un pied à terre et sa détermination à su nous convaincre de l'intégrer dans notre équipe. Souhaitons lui la bienvenue.

Valérie  
Bustingory



Véronique  
Irigoyen

# PAUL, POURQUOI

**L**e Président Paul Lugat s'est éteint. L'Eglise Saint Martin était trop exigüe pour accueillir tous ceux qui voulaient lui rendre un dernier hommage, partager avec lui un dernier moment d'amitié en ce 25 février 2005. Autour de sa famille, la chaleur de l'amitié était presque palpable, cette amitié que Paul Lugat avait érigée en vertu cardinale. Monsieur Didier Borotra avait tenu à retracer sa vie, tellement pleine déjà, mais si courte, hélas.

Paul Lugat, vous resterez un grand Monsieur du Golf de Biarritz "Le Phare", votre souvenir est désormais attaché au deuxième siècle de son glorieux avenir.

### Parmi les nombreux témoignages reçus...

"Mon cher Paul,

Ce n'était pas toi, l'autre jour, étendu, les yeux clos, sur ce lit funéraire. Toi, tu seras toujours ce mince jeune homme blond avec ses yeux bleus et son accent de Bayonne, rencontré par hasard, dans la pénombre d'un dortoir parisien, à l'automne 1955. Mais ce hasard là faisait très bien les choses puisqu'il initiait une amitié rare, encore plus forte cinquante ans plus tard.

Un demi-siècle c'est beaucoup plus qu'il n'en fallait pour prendre la mesure des qualités que tu mettais au service de toutes tes entreprises qui furent autant de succès. Du Boom HEC à la Société des Golfs de Biarritz, tu as toujours fait preuve d'une détermination, d'un enthousiasme sans faille. Ces mêmes qualités tu les déployais pour resserrer sans cesse les liens qui t'unissaient à tes amis. Tu n'es plus là et le vide que tu laisses est immense ; mais je veux croire que ton souvenir rapprochera un peu plus ceux qui t'ont aimé.

Tu aurais quand même pu attendre un peu avant de t'éclipser et nous laisser le temps de fêter nos noces d'or de l'amitié. Et puis, que va devenir notre partie de golf du lundi ? Aurons nous le courage de nous retrouver sans toi sur le tee du 1 ?"

Claude CHARBONNIER

"Sérieux, concret, déterminé, côté boulot. Toujours ravi de partager une bonne bouffe avec histoires drôles à l'appui, côté joie de vivre. L'école, le boom, le rugby, le golf, le pays basque ont tissé entre nous les liens d'une vraie et longue amitié et d'une grande estime réciproque.

Paul, pourquoi si vite ? Pourquoi si tôt »

Benjamin COHEN (Vice-Président du Directoire du Groupe Accor)

"Paul et la pratique du golf.

Dix huit trous avec Paul, c'était un chemin de croix. Sur le 1, fixation toujours controversée de la formule de jeu ; sur le 2, dégustation du premier en-cas dès le 3, valse de l'étiquette avec placement de sa balle dans le rough, agrément d'un sourire narquois et positionnement ostensible sur ma ligne de putt. Sur l'allée menant du 3 au 4, nombreuses haltes, bisous à toutes les copines et dès la descente du 5, extraction de son maudit portable pour d'interminables palabres avec les sommités politiques, touristiques et golfiques du canton.

Il y avait urgence pardi ! Je vous ferai grâce de la suite du parcours et de nos sempiternelles querelles sur les mérites comparés du Phare et de Chiberta, en précisant toutefois qu'adroit comme un singe, l'animal rendait souvent des cartes honorables aux alentours de 18.

Néanmoins, pour rien au monde, je n'aurais manqué notre rendez-vous hebdomadaire - le plus souvent avec Claude et Patxi - car c'était l'occasion d'évoquer nos souvenirs lointains du Mexique où un soir de goguette, il estoqua son premier taureau au volant d'une DS sur la route d'Acapulco et de nombreuses virées Outre-Manche, sur les terrains de rugby de la London School of Economics ou plus récemment, les greens d'Irlande, d'Ecosse et du Pays de Galles ; de comparer les Véroniques d'EL JULI aux naturelles d'Enrique PONCE ; de commenter les derniers papiers de Denis LALANNE ou les derniers matchs du B.O., car ce Bayonnais pur jus, était un fidèle d'Aguilera, enfin de nous conter la dernière histoire de son cher Pays-Basque.

Paul avait le culte de l'amitié et il savait avec chacun de ses nombreux amis, entretenir une relation singulière, proche de la complicité, et aujourd'hui, je ressens son départ comme celui d'un frère. »

Jean Pierre FORSTER

"S'il est une valeur qui donne tout son sens à la vie c'est la bonté ; S'il est une qualité rare qui aide à bien vivre c'est le sens de l'amitié ;

S'il est une vertu qui modère les difficultés de la vie c'est le sens de l'humour ; Paul, tu avais toutes ces qualités, exceptionnelles et loyales ! Voilà pourquoi tu continueras à exister dans nos têtes. Comme un exemple."

Ladislav de HOYOS (Grand reporter, Maire de Seignosse)

"Mon cher Paul,

Tu aimais raconter des histoires, quelques fois un peu des salaces... Contrairement à d'autres ce n'était pas pour briller, pour

# SI TÔT, POURQUOI SI VITE ?



Le Président Paul Lugat avec Didier Boroira, sénateur Maire de Biarritz, lors de l'inauguration du nouveau club House d'Illbarritz

“faire ton show”. C’était une de tes nombreuses façons de répandre quelques instants de bonheur.

Quand tu les racontais sur le parcours, ce n’était pas pour déconcentrer l’adversaire car une fois pour toutes tu avais décidé qu’il n’était pas nécessaire d’être concentré pour jouer au golf. Il t’arrivait donc de déstabiliser tes partenaires au petit handicap, mais toi on te pardonnait...

La dernière histoire que tu viens de nous raconter n’est pas drôle du tout. Nous quitter en quelques heures, ça ne se fait pas.

Quel vide tu laisses dans ta famille et dans le monde de l’amitié. Quel vide pour tes amis Bayonnais de la première heure, ceux du lycée, ceux de la prépa, de l’école, tes collaborateurs et la communauté du Phare.

Ces derniers jours, absent de Biarritz, j’ai reçu de nombreux coup de fil, certains étaient presque inaudibles tellement l’émotion était grande. Depuis Lyon on ma dit : “le Phare sans Paul, ça ne sera plus la même chose”. Moi, il a fallu que tu nous quittes, il m’a fallu quarante sept ans pour comprendre ta recette.

Tu étais un sage Paul, parce que tu avais décidé que la sagesse était du côté du plaisir partagé, de la joie, de l’action et de l’amour. Tu avais compris que la chance n’est pas suffisante pour remplir une vie d’homme responsable. Tu as eu ton lot de difficultés que tu as dominées avec dignité. Dans un pays le sport national est le cancan, le ragot, la critique, tu ne participais pas. C’est bien un des seuls terrains desquels tu étais absent.

Elle n’est pas drôle ta dernière histoire Paul, pas drôle du tout ! »

François JULIEN

“Il y a des degrés dans l’amitié. Rien ne nous attache plus qu’une amitié d’enfance. Je n’ai connu Paul Lugat que sur le tard mais j’éprouve le sentiment cruel d’avoir perdu, avec lui, comme un ami d’enfance.”  
Denis LALANNE (journaliste)

“Non seulement je viens de perdre un ami très cher qui nous manquera à tous, mais je pense que la disparition de Paul LUGAT laissera un grand vide dans le développement du golf en aquitaine, œuvre à laquelle il s’était attaché ces dernières années avec dévouement, compétence et succès.”

Philippe MARTIN (Président de la Fédération Française de golf)

“La vie nous apprend inéluctablement à tracer notre chemin, à le marquer de nos empreintes, nous n’en connaissons pas le but.

La vie est un acte de transmission, d’amour sans lesquels elle serait vide de sens.

Paul était sur ce chemin des hommes bons et généreux et nous étions heureux d’être

près du sillon qu’il traçait. Il n’y a pas d’enthousiasme sans sagesse, ni de sagesse sans générosité. Paul nous manque parce qu’il était, sans besoin de paraître.

Il est bien difficile de vivre entre humains, parce qu’il est difficile de faire taire cette peine immense qui a envahi ceux qui restent.

Alors unissons nos cœurs à celui de Dominique et de tous ceux que Paul chérissait et espérons.”

Loïc MORIN (ancien Président de la Société des Golfs de Biarritz)

“Un esprit vif et affirmé, un homme de dialogue, généreux et sensible, avec lequel nous avons eu plaisir à travailler. Il s’est toujours battu pour les jeunes et grâce à lui l’Association Biarritz golf Espoirs a vu le jour. Si, comme il l’espérait tant, un grand champion français en sort, il le lui devra.

Nous le regrettons déjà.”

Philippe SERRE (Président de l’Association Sportive du Golf de Biarritz)

“Ami d’enfance de mon épouse, nous avons renoué avec Paul LUGAT après notre installation à Biarritz.

Au fil des années, des relations d’une profonde amitié s’étaient développées puis confortées après nos prises de fonction à la tête des Golfs et de l’Hôtel Du Palais.

Sa volonté de faire évoluer et mieux connaître les golfs de Biarritz l’incitait à se rapprocher de la SOCOMIX voire à participer parfois avec Jean-Louis LEIMBACHER à la promotion des structures d’accueil et de loisirs biarrottes.

Ces contacts privilégiés s’établissaient tout naturellement et permettaient d’apprécier son intelligence vive, son ouverture d’esprit et son efficacité alliées à un sens de l’humour développé.

Avec lui, il était facile de créer une synergie visant à promouvoir notre cité d’adoption.”

Général Michel ZEISSER (Président de l’hôtel de Palais)



Paul Lugat entouré de quelques uns de ses amis, lors du Challenge “Tito Jorge” : Jacques Arnaud, Willy Saxton, Brian Price, Abdel Benazzi, Jean Garaïalde et Ladislav de Hoyos



# BIARRITZ GOLF ESPOIRS 2005

La BIARRITZ GOLF ESPOIRS (B.G.E.) a été créée en 2002 par l'Association Sportive et la Société des Golfs de

Biarritz, aux fins notamment de fournir aux meilleurs jeunes du club, des moyens susceptibles d'améliorer leurs résultats.

Le Comité Sportif de cette structure est constitué par deux membres du Comité Directeur (Jean-Jacques Senac pour l'Association Sportive et Vincent Paris, remplacé par Ulli Schmohl pour la S.G.B.), ainsi que par les représentants des quatre écoles de golf agréées. Ce Comité a sélectionné pour la présente saison, sept jeunes espoirs au vu de critères d'index et de progression spécifiques à chaque catégorie d'âge.

## Catégorie BENJAMINS

	Index au 15.10.20004	Index
PEREZ Enzo	12 ans	4.3
ELISSALDE Thomas	12 ans	8.7

## Catégorie MINIMES

WISEUX Martin	14 ans	3.5
VOLPE Frédéric	14 ans	4.2
MOLIERAC DELBREIL Julien	14 ans	6.0
MASSE Pierre-Alexandre	15 ans	6.9

## Catégorie CADETS

MASSE Charles-Henry	16 ans	4.1
---------------------	--------	-----

Le Comité sportif s'est réservé également le droit d'intégrer en cours d'année, quelques joueurs supplémentaires si leur niveau de jeu l'autorise. La sélection a été rendue publique le 23 Novembre dernier au club-house d'Illbarritz, lors d'une réunion d'information parents enfants. A cette occasion, nous avons pu dévoiler les grandes orientations retenues pour l'année 2005 qui font apparaître une montée en puissance évidente de la structure B.G.E., rendue possible par une augmentation sensible de son budget annuel, grâce notamment à la générosité des membres bienfaiteurs, à la création d'une compétition B.G.E. en partenariat avec la SOCIETE GENERALE et à l'octroi d'une subvention par la Ville de Biarritz.

Ainsi, les joueurs sélectionnés bénéficient cette année des apports et avantages suivants.

## PREPARATION PHYSIQUE

Des séances collectives ont lieu chaque lundi de 17h00 à 18h30 (hors vacances scolaires) au

nouveau gymnase du Collège Jean Rostand à Biarritz. Les entraînements encadrés par Alain MAROT - Educateur sportif - prévoient la pratique de sports collectifs (football, basket) "agrémentés" d'étirements musculaires, Des séances de préparation physique ont lieu depuis Janvier, chaque jeudi soir (hors vacances scolaires), dans la salle MUSCLUB sise à l'aéroport de Parme. Cette préparation, encadrée par un entraîneur comprend des séances personnalisées de stretching, fitness et de récupération.

## PREPARATION MENTALE

La préparation mentale est dispensée chaque Samedi par Jean-Arnaud CAMICAS au golf d'Illbarritz et prévoit des séances collectives ou individuelles où sont abordés les divers aspects psychologiques de la pratique du golf en compétition (motivation, confiance en soi, stress, frustration, concentration, combativité....).

## STAGES DE PREPARATION AUX COMPETITIONS

Trois stages de préparation au Mérite Inter Départemental ont été programmés, pour les joueurs de la B.G.E., encadrés par Roger SABARROS. Ces trois regroupements ont pour objectif d'aborder l'approche tactique et stratégique d'un parcours en compétition.

## RENCONTRES INTER & INTRA CLUBS

Une rencontre amicale avec CHIBERTA a été organisée, en match-play, afin de mieux préparer nos jeunes.

Par ailleurs, une nouvelle rencontre avec les joueurs de FONTARRABIE va également être programmée. Dans ce même esprit, des rencontres intra clubs (B.G.E./ Equipe 1<sup>ère</sup> et B.G.E./SENIORS A.) vont également avoir lieu.

## EQUIPEMENT

La Société ACUSHNET France (TITLEIST, FOOTJOY, COBRA), a reconduit son partenariat avec la B.G.E. et sa participation à la fourniture de matériels a été significative. Les joueurs recevront des balles de jeu PRO.V1, gants, casquettes, chaussures et un sac de golf. Par ailleurs, nos jeunes recevront des polos et pulls logotés B.G.E., des pantalons et une tenue de pluie, acquis auprès de la Société CROSSWAYS.

## BALLES DE PRACTICE - GREEN FEES

Les joueurs appartenant à la B.G.E., bénéficient de balles de practice au Centre International d'Entraînement du golf d'Illbarritz et au golf de Biarritz le Phare.

Enfin, les jeunes sélectionnés bénéficient de la gratuité du green-fee sur les golfs suivants :

HOSSEGOR, MOLIETS, CHANTACO  
ARCANGUES, MAKILA  
FONTARRABIE, CHIBERTA.

JJ.SENAC / U. SCHMOLL

## RESULTATS DE NOS EQUIPES

### TROPHEE ALFRED ELUERE

25-26 octobre - Hossegor

Compétition réservée aux Poussins et Benjamins, l'équipe de Biarritz est arrivée largement en tête de la phase qualificative, disputée sur 18 trous en stroke-play.

Puis en 1/2 finale, disputée en match-play, Biarritz a battu Pau 3 à 0, avant de battre en finale Jaizquibel 2 à 1. L'équipe coachée par Roger SABARROS, était composée de Martin VISEUX, Frédéric VOLPE, Julien MOLIERAC-DELBREIL, Enzo PEREZ et Thomas ELISSALDE. La relève arrive; toutes nos félicitations.

### HOSSEGOR TROPHY

Il s'agit d'une compétition réservée aux 1<sup>ères</sup> séries, qui s'est disputée les 13 et 14 Novembre. Notre équipe a terminé 3<sup>ème</sup> de la phase qualificative, disputée en stroke-play, puis a battu en 1/2 finale, Chantaco en match-play sur le score de 4 à 1. Enfin, nous avons battu en finale sur le même score, Bordeaux-Lac, qui avait pourtant étrillé Chiberta.

Bravo au coach et à toute l'équipe qui était composée de Michaël LORENZO-VERA, Sydney CORMERAIS, Christopher GUILLAUME (Commault), Pascal CELHAY, Wolf KROEGER, Nicolas CANO e Nicolas HOURCADE.

La saison 2004/2005 commence bien !

Notre équipe 1<sup>ère</sup> a confirmé cette excellente performance en terminant à la 1<sup>ère</sup> place de sa poule, lors de la phase qualificative du Trophée Marcel Chassagny.

Cette épreuve se dispute chaque année en match-play, entre les clubs des Pyrénées Atlantiques et des Landes et aussi cette année avec la participation du golf Bordelais, Champion de France en titre.

Nos joueurs ont défait cette grande équipe sur le score sans appel de 4 à 1, avec notamment une première prestation particulièrement réussie de notre nouvelle recrue Quentin de VALENSSART (index -2.2), qui a gagné son match au trou n° 14.

Bienvenue à Quentin et bravo à tous !

L'équipe : Sydney CORMERAIS, Quentin de VALENSSART, Christopher GUILLAUME, Nicolas HARISMENDY, Nicolas HOURCADE et Nicolas CANO.

Jean-Jacques SENAC.



JLX CONSEILS

*La Gestion Globale  
du Patrimoine  
pour sa Pérennité*

Tel. 06 03 06 94 51, Fax 05 59 15 12 80, e-mail : jlx.conseils@wanadoo.fr

# AUGUSTA / BIARRITZ TROPHY

Avec l'appui de la Mairie de Biarritz et dans le cadre du jumelage avec la ville d'Augusta aux Etats-Unis, une équipe composée de six jeunes joueurs mé-

tants de BIARRITZ GOLF ESPOIRS et de six seniors est partie disputer une rencontre du 28 Octobre au premier Novembre 2004 sur le format de la

célèbre "RYDER CUP".

Ce déplacement était sponsorisé par l'Hôtel RADISSON SAS de Biarritz ex CROWNE PLAZA.



Pendant leur séjour, la délégation de joueurs biarrots était accueillie à l'Hôtel RADISSON River Front d'Augusta.

qu'au bout de deux jours de lutte, par 17 points à 10.



La revanche aura lieu à Biarritz en juillet 2005. Pendant ce séjour, les participants ont eu le plaisir de visiter de fond en comble le célèbre golf "Augusta National" et de toucher de près le trophée tant convoité.



Paul LUGAT, Président de la Société des golfs de Biarritz qui conduisait les deux équipes a comptabilisé les résultats suivants : Chez les seniors ; les joueurs d'Augusta ont remporté une large victoire sur l'équipe de Biarritz : 24 à 3.

Quant à nos jeunes représentants de BIARRITZ GOLF ESPOIRS, l'issue de la partie a été plus serrée, puisqu'ils ne se sont inclinés



## Les équipes juniors du Augusta Biarritz Trophy

AUGUSTA	BIARRITZ
John WALLACE HADDEN-	C. H.MASSE
Clark PALMER	J. MOLIERAC-DELBREIL
Rob MCRAE	Martin VISEUX
R.B. Mc CUTCHEON	Frédéric VOLPE
Tim LANSDOWNE	Wolf KROEGER
Alex BOYD	Hugo MAINGUY

## UNE REFORME A VENIR

La nouvelle loi d'orientation sur le sport a prévu que les Associations Sportives devraient avoir pour 2008, des statuts en conformité avec ceux de leurs instances dirigeantes Fédération, Ligues, Comités Départementaux, qui eux, aux termes d'assemblées générales extraordinaires tenues en 2004, ont mis leurs statuts en harmonie avec la loi.

Les principales innovations et obligations de ces statuts sont :

- L'élection des membres du bureau au scrutin de liste majoritaire à un tour et à bulletin secret, par l'Assemblée Générale pour une durée de quatre ans,

- La représentation des femmes est garantie au sein du bureau, dont le nombre de sièges réservés varie en fonction du nombre total de licenciés éligibles au club.

Les dernières élections m'ont convaincu qu'il ne fallait pas attendre 2008 pour effectuer cette mise en harmonie avec la loi, et qu'il serait bon d'effectuer celle-ci en 2005 aux termes d'une Assemblée Générale Extraordinaire.

Je vous demanderai de vous y préparer et je vous donnerai de plus amples renseignements au cours de cette année.

Philippe SERRE.



**Rédacteurs :**  
Paul Planchon, Claude Rousseau,  
Jean Jacques Senac,  
Philippe Serre, Uli Schmohl.

**Comité de Rédaction :**  
Paul Lugat,  
Philippe Serre,  
Claude Rousseau

**Crédit photos :**  
Photothèques de la Société des Golfs de Biarritz et de l'Association Sportive

**Création et réalisation graphique :**  
DB Conseil, 3 Print et l'Imprimerie Abéradère.



# UN NOUVEAU RESEAU D'IRRIGATION

## Pourquoi ? Pour quels objectifs ?

Les plus anciens membres, mémoire de la longue et riche histoire du golf, tout comme les archives ou autres anciennes photographies nous plaisent à retracer le golf d'hier.

Parmi les nombreux récits ou sujets abordés, celui de l'irrigation de l'époque où le réseau d'arrosage manuel très succinct se résumait à un positionnement de vanes manuelles au pied de chaque green, permettant l'arrosage de ces derniers, voire de quelques tees de départ lorsque le sol devenait trop dur.

L'accueil de quelques grandes compétitions notamment lors des périodes estivales engendrait alors l'intervention des sapeurs pompiers afin d'arroser ponctuellement « les Tombées de drive » et offrir un confort particulier et apprécié par les golfeurs de l'époque.

C'est au début des années 1970 que Biarritz, déjà très volontariste dans le cadre d'une démarche touristique et soucieux d'offrir un produit golfique de qualité, mettait en œuvre l'installation d'un réseau d'arrosage automatique.

Une véritable innovation, dans le milieu encore confidentiel du golf à l'époque, notre parcours était l'un des premiers avec Nîmes Campagne à bénéficier d'un équipement aussi avant-gardiste.

Peut-être quelques uns d'entre nous se remémorent encore l'incendie historique des fairways sur le prestigieux golf de Saint Nom La Bretèche lors de l'année caniculaire de 1976.

Cependant très vite, les premières réalisations sur le même concept qu'un arrosage classique de type "jardin", se sont avérées d'une capacité technique limitée, puisqu'elles ne permettent pas une gestion différenciée des surfaces.

Face aux problèmes vite rencontrés, l'arrivée d'un greenkeeper au cours des années 1980, un comité ambitieux aidé par une conjoncture économique favorable permit d'entreprendre des travaux d'amélioration.

Mais ces travaux se sont vite avérés insuffisants du fait d'une installation de base peu évolutive engendrant une faible marge de manœuvre.

C'est enfin en 1991, face aux insuffisances persistantes et aux frais de maintenance grandissants qu'un nouveau projet fut ouvert, puis, malheureusement classé par manque de

moyens de financement jusqu'à aujourd'hui.

D'avant-gardiste en 1970, la situation s'est inversée en 2005, puisque au-delà, des golfs récents, construits au cours de ces quinze dernières années, les golfs de Biarritz restent parmi les rares golfs qui de nos jours ne disposent pas d'une gestion de l'arrosage informatisée.

Conscients des évidentes carences de l'équipement mais aussi et surtout confrontés à la résultante de très lourdes charges financières induites par la maintenance d'un réseau obsolète, la Société des Golfs de Biarritz et la ville de Biarritz propriétaire du site ont conjointement missionnés en 2003, un bureau d'étude. Une année 2003, référence, compte tenu des conditions climatiques particulièrement difficiles, et si nous n'avons pas eu à déplorer de réels dégâts ou stigmates par la suite, cela a été grâce à l'effort consentis par les membres de l'équipe d'entretien qui ont accompli plus cent heures d'arrosage et de maintenance complémentaire sur la période.



Ce bureau d'étude français, indépendant, aux compétences professionnelles internationalement reconnues, doit réaliser une étude technico-économique sur la base d'un état des installations en place.

En finalité, la réalisation répondra aux différents objectifs visés :

## Objectifs Techniques

- Accéder aux avancées technologiques accessibles, permettant des apports d'eau raisonnés et précis ; élément de base dans l'optique d'un aspect qualitatif optimal des différentes aires de jeu.
- Minimiser les interférences aujourd'hui rencontrées ; jeu/arrosage et en offrant une fenêtre d'arrosage courte.
- Bénéficier d'un système très modulable compte tenu de l'hétérogénéité liée à l'historique du mode de construction à l'époque des greens et

autres surfaces de jeu.

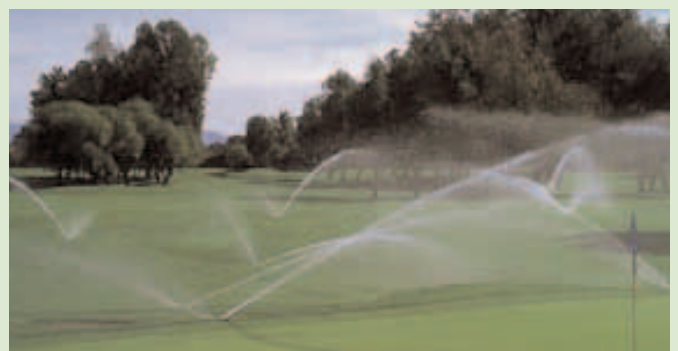
- Bénéficier d'une programmation adaptée à l'exploitation du golf.
- Répondre à une politique de gestion de l'eau en adéquation avec les besoins, obligations légales en cours, mais aussi celles à venir (nouveau projet de loi sur l'eau).

## Objectifs Economiques

- Réduire des volumes d'eau destinée à l'irrigation principalement par la prise en compte de la nature de la ressource (eau du réseau public).
- Supprimer d'une charge budgétaire extrêmement élevée concernant les importants travaux de réparation sur le réseau et la station de pompage.
- Permettre de modifier le volant de main d'œuvre utilisé à l'ouvrage et pouvant être ventilé au profit d'autres postes ou d'autres tâches.

## Objectifs Commerciaux

- Rivaliser à égalité de moyens avec les golfs voisins ayant déjà consentis des efforts importants sur l'arrosage en informatisant leurs systèmes ou en actualisant des réseaux existants (à l'image du golf de La Nivelles, Ciboure, précurseur dans ce domaine il y a un peu plus de quinze ans.) Tous les parcours ayant adoptés un plan de rénovation à court et moyen terme.
- offrir un confort légitime à notre clientèle lors de la période estivale, synonyme de forte fréquentation, en évitant la présence de trop nombreux asperseurs mobiles en cours de



journée, ou, la pratique d'arrosages manuels durant les périodes de jeu.

### Objectifs Sportifs

- S'adapter aux contraintes de préparation d'un parcours et aux exigences grandissantes liées au jeu.
- Possibilité d'offrir des greens plus homogènes, plus fermes et donc plus sélectifs.
- A la demande, des rougs plus denses, pénalisants et difficiles et ce à l'occasion de compétitions de haut niveau ou tout simplement pour les membres ou nombreux visiteurs à la recherche d'un challenge sportif accru.
- Permettre aussi une irrigation du practice jusqu'alors oublié, afin de proposer des conditions d'entraînement ou de préparation similaires aux aires de jeu rencontrées sur le parcours.

Enfin, une attention particulière sera portée sur le mode organisationnel du chantier, sur la nature des matériaux choisis mais aussi sur les méthodologies employées, ex : installation de canalisations secondaires passées dans le sol par procédé de sous-solage afin d'éviter le déplaçage et la détérioration du gazon.

Dés la fin de la saison à venir un calendrier devrait permettre d'appréhender les périodes de mise en œuvre de cette magnifique et importante réalisation.

Au-delà des éléments précédemment décrits, notre devoir est de valoriser un patrimoine historique dont nous sommes tous fiers mais aussi d'assumer à la fois une bonne gestion environnementale et la pérennisation de ce poumon vert au cœur de la cité.

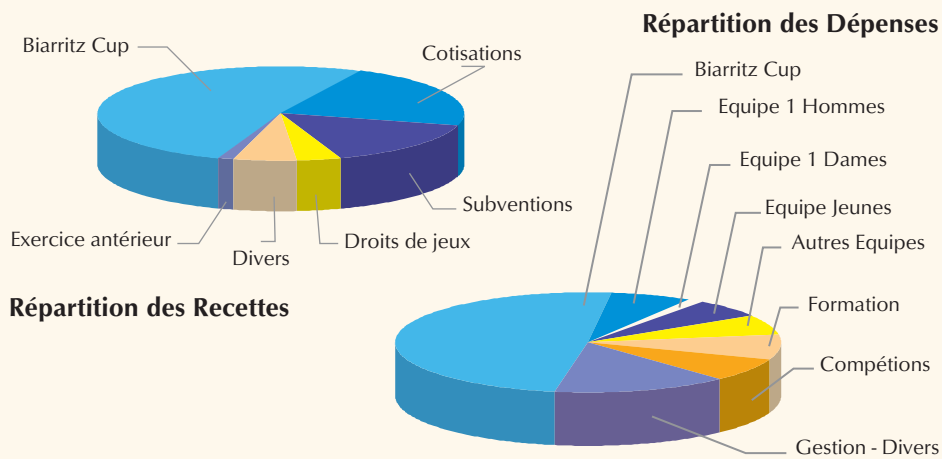
Patrice BERNARD  
Intendant de terrain

## ASSOCIATION SPORTIVE : RESULTATS FINANCIERS 2003/2004

L'ensemble des produits 232.890 € et des charges de l'exercice 233.409 €, dégage un résultat positif de 2.605 € ; correspondant à un résultat courant déficitaire de 625 € et à un résultat exceptionnel bénéficiaire de 3.124 €. Après deux exercices favorables, notre situa-

tion financière s'améliore, mais nous devons rester vigilants, particulièrement au niveau des dépenses, car nos ressources restent limitées et nous devons continuer à renforcer nos capitaux propres, indispensables à la couverture de notre besoin de fonds de roulement.

RECETTES (€)		DEPENSES (€)	
Biarritz Cup	122 429	Biarritz Cup	114 622
Cotisations	51 680	Equipe 1 Hommes	16 386
Subventions	36 893	Equipe 1 Dames	2 806
Droits de jeux	9 426	Equipe Jeunes	14 199
Divers	13 087	Autres équipes	14 474
Exercice Antérieur	3 124	Formation	18 986
		Compétitions	17 270
		Gestion + Divers	34 666
		Exercice Antérieur	625
<b>Total Recettes</b>	<b>236 639</b>	<b>Total Dépenses</b>	<b>234 034</b>



## Un seul nom pour tous les métiers de la gestion privée

Mandat de gestion • Gestion d'actifs • Ingénierie patrimoniale et familiale • Assurance vie • Conseil en immobilier • Gestion de patrimoines artistiques • Assurance du patrimoine • Stock options • Conseil aux entrepreneurs • Epargne retraite et salariale • Fondations et associations • Sportifs de haut niveau



# LA SOCIÉTÉ DES GOLFS DE BIARRITZ

## Les résultats 2003/2004

Le Chiffre d'affaires de la Société des Golfs de Biarritz est pour l'exercice 2004 de 2.063 millions d'euros, en très légère diminution (1.2%) par rapport à 2003. Le Golf du Phare (62% du volume d'activité de la société) progresse alors

que nous enregistrons une baisse du CA de 2% au Centre d'entraînement d'Ilbarritz, (38% du CA total) à cause des travaux. Cette baisse d'activité avait été anticipée dans le budget prévisionnel.

	Exercice 2002-2003	Exercice 2003-2004
<b>En hausse</b>		
Abonnements Biarritz	560.453 euros	578.928 euros
Green fees Biarritz	440.918 euros	455.160 euros
<b>En baisse</b>		
Abonnements Ilbarritz	91.911 euros	90.609 euros
Green fees Ilbarritz	293.128 euros	286.789 euros
Entrée Ilbarritz	79.286 euros	76.489 euros
Balles Ilbarritz	144.859 euros	142.202 euros

Précisons que pour le Phare les abonnements représentent 45% du chiffre d'affaires, 10% pour le Centre d'Ilbarritz. Le solde de nos produits étant constitué par les ventes de green fees, des balles ou entrées aux pratiques et des Proshops.

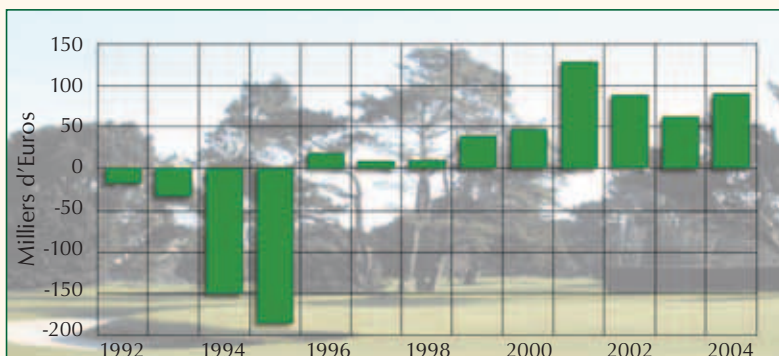
L'exercice 2004 se solde par un résultat net de 88 283 €. La répartition du bénéfice entre les deux sites d'exploitation, à savoir 47.447 Euros pour Biarritz le Phare (soit 3.71% du chiffre d'affaires) et 40.836 Euros pour Ilbarritz (soit 5.26% du chiffre d'affaires) est un signe d'équilibre de notre gestion. La partie n'est pas encore jouée à Ilbarritz où nous avons à assurer le remboursement de l'emprunt contracté pour la construction du nouveau Club House. C'est l'une des raisons qui nous a amené à demander une participa-

tion sous forme de mini green fee, aux membres du Phare qui voudront jouer le parcours du Centre d'Entraînement, l'entrée au practice restant gratuite. Nous avons pensé en effet qu'il était plus logique de faire participer (d'une manière modeste) les membres du Phare, utilisateurs du parcours, plutôt que de reporter cet effort sur les cotisations.

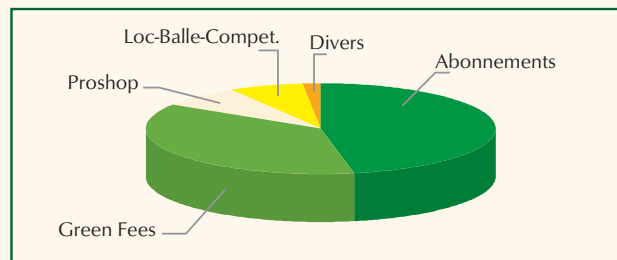
Soulignons que les membres d'Ilbarritz (dont l'abonnement annuel est de 740 Euros) acquittent un green fee (avec une réduction de 30% sur le tarif public), lorsqu'ils jouent au Phare.

Pour le Phare, l'enjeu à venir est la reconstruction de l'arrosage automatique du parcours, vieux de plus de vingt ans. L'étude est actuellement en cours, les travaux pourraient s'étaler sur 24 mois à compter de 2006.

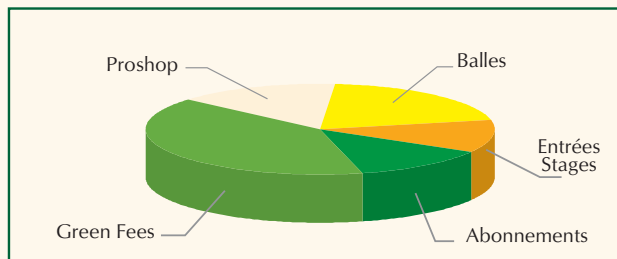
### Résultats de la SGB (Biarritz + Ilbarritz)



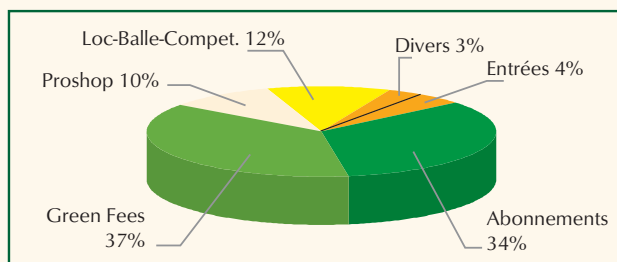
### Golf de Biarritz : Produits



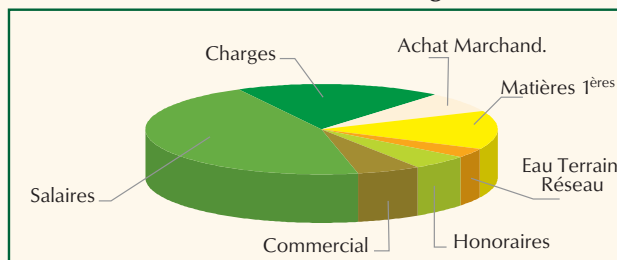
### Golf d'Ilbarritz : Produits



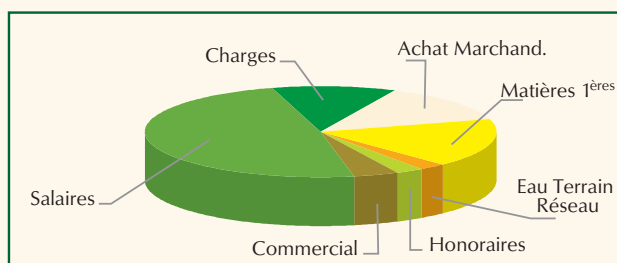
### Société des Golfs de Biarritz : Produits



### Golf de Biarritz : Charges



### Golf d'Ilbarritz : Charges



### Société des Golfs de Biarritz : Charges

